

1 **Tên Người Xin Cấp Lệnh:**  
**Chỉ Để Thông Tin**

Luật sư của quý vị trong vụ này (nếu quý vị có luật sư):

Tên: \_\_\_\_\_ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: \_\_\_\_\_

Tên Hãng Luật: \_\_\_\_\_

**Địa Chỉ** (Nếu quý vị có luật sư cho vụ này, hãy cung cấp chi tiết về luật sư của quý vị. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ kín địa chỉ nhà, hãy cung cấp địa chỉ khác để nhận thư. Quý vị không cần phải ghi số điện thoại, fax, hoặc e-mail.)

Địa Chỉ: \_\_\_\_\_

Thành Phố: \_\_\_\_\_ Tiểu Bang: \_\_\_\_\_ Số Zip: \_\_\_\_\_

Điện Thoại: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ E-Mail: \_\_\_\_\_

2 **Tên Người Bị Cấm:**

Tòa sẽ điền phần còn lại của mẫu này.

3 **Thông Báo Phiên Tòa**

Một phiên tòa được sắp xếp theo đơn xin các lệnh cấm đối với người có tên ở mục ②:

		Tên và địa chỉ tòa nếu khác trên:	
		_____	
Ngày Phân Xứ	→ Ngày:	_____	Giờ: _____
	Ban:	_____	Phòng: _____

4 **Các Lệnh Tạm Cấm (Bất cứ lệnh nào được cấp đều có kèm trong mẫu DV-110.)**

- a. Các Lệnh Tạm Cấm về hành vi cá nhân và các lệnh bắt phải tránh xa như được yêu cầu trong mẫu DV-100, *Request for Domestic Violence Restraining Order (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà)*, là (chỉ đánh dấu vào một ô dưới đây):
- (1)  Tất cả **ĐƯỢC CẤP** cho đến khi có phiên tòa.
  - (2)  Tất cả **BỊ BẮC** cho đến khi có phiên tòa. (Ghi rõ các lý do bị bác trong b, dưới đây.)
  - (3)  Một phần **ĐƯỢC CẤP** và một phần **BỊ BẮC** cho đến khi có phiên tòa. (Ghi rõ các lý do bác bỏ trong b, dưới đây.)
- b. Các lý do bị bác một phần hoặc tất cả các lệnh về hành vi cá nhân và tránh xa như được yêu cầu trong mẫu DV-100, *Request for Domestic Violence Restraining Order (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà)*, là:
- (1)  Các sự kiện nêu trong mẫu DV-100 không cho thấy bằng chứng hợp lý là trước đây đã có hành động hoặc các hành động hành hạ. (Bộ Luật Gia Đình, §§ 6320 và 6320.5.)
  - (2)  Các sự kiện không nêu đủ chi tiết những trường hợp hành hạ mới đây nhất, chẳng hạn như chuyện gì đã xảy ra, ngày xảy ra, ai làm gì với ai, hoặc bất cứ thương tích hoặc quá trình hành hạ nào.
  - (3)  Giải thích thêm về lý do bác đơn, hoặc lý do không được nêu ở trên:
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**Chỉ Để Thông Tin**

**Đừng Nộp**

Điền tên và địa chỉ tòa:

**Tòa Thượng Thẩm California, Quận**

Tòa điền số vụ khi nộp đơn.

Số Vụ:

**Chỉ Để Thông Tin**

**5 Chi Tiết Giữ Kín của Trẻ Vị Thành Niên**

- a.  Đã nộp *Request to Keep Minor's Information Confidential* (Đơn Xin Giữ Kín Chi Tiết của Trẻ Vị Thành Niên) (mẫu DV-160) và **ĐƯỢC CẤP** (xem mẫu DV-165, *Order on Request to Keep Minor's Information Confidential* (Lệnh về Đơn Xin Giữ Kín Chi Tiết của Trẻ Vị Thành Niên), tổng đạt cùng với mẫu này.)
- b. Nếu đơn xin này được cấp, chi tiết ghi trong lệnh này (mẫu DV-165, mục ③) phải được giữ KÍN. Nếu tiết lộ hoặc sử dụng sai lạc chi tiết này có thể bị phạt là tội khinh miệt tòa, với tiền phạt đến tối đa \$1000 hoặc có thể bị các biện pháp trừng phạt khác.

**6 Tổng Đạt Văn Kiện cho Người Có Tên ở Mục ①**

Ít nhất là  năm  \_\_\_\_\_ ngày trước ngày có phiên tòa, phải có người từ 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị hoặc bất cứ người nào khác được bảo vệ**—đích thân giao (tổng đạt) bản sao mẫu này có dấu nộp của tòa (DV-109, *Notice of Court Hearing* (Thông Báo Phiên Tòa)) cho người có tên ở mục ② cùng với bản sao tất cả các mẫu dưới đây:

- a. DV-100, *Request for Domestic Violence Restraining Order* (Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà) (có dấu nộp)
- b.  DV-110, *Temporary Restraining Order* (Lệnh Tạm Cấm) (có dấu nộp) **NẾU ĐƯỢC CẤP**
- c. DV-120, *Response to Request for Domestic Violence Restraining Order* (Bản Trả Lời Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà) (mẫu trống)
- d. DV-120-INFO, *How Can I Respond to a Request for Domestic Violence Restraining Order? (Tôi Có Thể Trả Lời Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà Như Thế Nào?)*
- e. DV-250, *Proof of Service by Mail* (Bằng Chứng Tổng Đạt Trả Lời bằng Thư) (mẫu trống)
- f.  DV-170, *Notice of Order Protecting Information of a Minor* (Thông Báo về Lệnh Bảo Vệ Chi Tiết của Trẻ Vị Thành Niên), và DV-165, *Order on Request to Keep Minor's Information Confidential* (Lệnh về Đơn Xin Giữ Kín Chi Tiết của Trẻ Vị Thành Niên) (có dấu nộp), **NẾU ĐƯỢC CẤP**
- g.  Văn kiện khác (ghi rõ): \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Viên Chức Tư Pháp

**Quyền Hủy Bỏ Phiên Xử: Thông Tin cho Người Có Tên ở mục ①**

- Nếu mục ④(a)(2) hoặc ④(a)(3) có đánh dấu, thẩm phán đã bác một số hoặc tất cả các lệnh tạm thời do quý vị xin cho đến khi có phiên tòa. Thẩm phán có thể cấp các lệnh quý vị muốn sau phiên tòa. Quý vị có thể giữ nguyên ngày xử, hoặc quý vị có thể hủy bỏ đơn xin các lệnh này để không có phiên tòa.
- Nếu quý vị muốn hủy bỏ phiên tòa, hãy dùng mẫu DV-112, *Waiver of Hearing on Denied Request for Temporary Restraining Order* (Miễn Xử về Đơn Xin Lệnh Tạm Cấm Bị Bác). Điền mẫu này và nộp cho tòa càng sớm càng tốt. Sau này quý vị có thể nộp đơn xin lệnh mới, về cùng các sự kiện đó hoặc khác.
- Nếu quý vị hủy bỏ phiên xử, đừng tổng đạt các văn kiện ghi trong mục ⑥ cho người kia.
- Nếu quý vị muốn giữ nguyên ngày xử, quý vị phải nhờ tổng đạt cho người kia tất cả các văn kiện ghi trong mục ⑥ trong vòng thời hạn ghi trong mục ⑥.
- Tại phiên xử, tòa sẽ cứu xét xem nếu bác bất cứ lệnh nào đang xin thì có gây nguy hiểm đến an toàn của quý vị và an toàn của các trẻ mà quý vị đang xin nuôi giữ hoặc thăm viếng hay không.
- Quý vị phải ra tòa nếu quý vị muốn tòa cấp các lệnh cấm hoặc tiếp tục bất cứ lệnh nào đã cấp. Nếu quý vị hủy bỏ phiên xử hoặc không ra tòa, bất cứ lệnh cấm nào đã cấp trong mẫu DV-110 sẽ chấm dứt vào ngày xử đó.

**Đối với Người có tên ở mục ①:**

- Tòa không thể cấp các lệnh cấm sau phiên xử trừ phi người có tên ở ② đã đích thân giao (tổng đạt) một bản sao đơn xin và bất cứ lệnh tạm thời nào. Để chứng minh là người có tên ở ② đã được tổng đạt, người tổng đạt các mẫu này phải điền mẫu bằng chứng tổng đạt. Có thể dùng mẫu DV-200, *Proof of Personal Service (Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt)*.
- Muốn biết chi tiết về tổng đạt, hãy đọc mẫu DV-200-INFO, *What Is “Proof of Personal Service”?* (“Bằng Chứng Đích Thân Tổng Đạt” Là Gì?)
- Nếu quý vị không thể tổng đạt kịp thời cho người có tên ở ②, quý vị có thể xin gia hạn để tổng đạt văn kiện. Hãy đọc mẫu DV-115-INFO, *How to Ask for a New Hearing Date (Cách Xin Ngày Xử Mới)*.

**Đối với Người có tên ở mục ②:**

- Nếu quý vị muốn trả lời bằng văn bản, hãy gửi bản sao mẫu DV-120 đã điền, *Response to Request for Domestic Violence Restraining Order (Bản Trả Lời Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà)*, cho người có tên ở mục ① và nộp cho tòa. Quý vị không thể tự mình gửi mẫu DV-120. Phải có người từ 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị**—làm chuyện đó.
- Để chứng minh là người có tên ở mục ① đã được tổng đạt bằng thư, người gửi mẫu này phải điền mẫu bằng chứng tổng đạt. Có thể dùng mẫu DV-250, *Proof of Service by Mail (Bằng Chứng Tổng Đạt bằng Thư)*. Hãy nộp mẫu đã điền cho tòa trước khi có phiên xử và đem theo đến phiên xử.
- Muốn biết chi tiết về cách trả lời lệnh cấm và nộp mẫu trả lời của quý vị, hãy đọc mẫu DV-120-INFO, *How Can I Respond to a Request for Domestic Violence Restraining Order? (Tôi Có Thể Trả Lời Đơn Xin Lệnh Cấm Bạo Hành Trong Nhà Như Thế Nào?)*.
- Bất luận quý vị có trả lời bằng văn bản hay không, hãy ra tòa vào ngày xử nếu quý vị muốn tòa nghe ý kiến của quý vị trước khi cấp lệnh. Quý vị có thể cho tòa biết tại sao quý vị đồng ý hay không đồng ý về các lệnh đang xin. Quý vị có thể đem theo chứng nhân và bằng chứng khác.
- **Tại phiên xử, tòa có thể cấp các lệnh cấm đối với quý vị mà có thể có hiệu lực đến năm năm.**
- **Tòa cũng có thể cấp các lệnh khác về các con của quý vị, cấp dưỡng cho con, chu cấp cho người phối ngẫu, tiền bạc, và tài sản và có thể ra lệnh cho quý vị phải giao nộp hoặc bán bất cứ loại súng nào quý vị đang sở hữu hoặc cất giữ.**

**Xin Trợ Giúp Phương Tiện**

Có các hệ thống trợ thính, hiện chữ thực thời bằng máy điện toán, hoặc các dịch vụ thông dịch viên dấu ngữ nếu quý vị xin trợ giúp trước phiên xử ít nhất là năm ngày. Hãy liên lạc với văn phòng lục sự hoặc đến [www.courts.ca.gov/forms](http://www.courts.ca.gov/forms) để lấy *Request for Accommodations by Persons with Disabilities and Response (Đơn Xin Trợ Giúp Phương Tiện cho Người Khuyết Tật và Trả Lời)* (mẫu MC-410). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8.)

(Lục sự sẽ điền phần này.)

**— Chứng Nhận của Lục Sự —**

Chứng Nhận của Lục Sự  
[dấu triện]

Tôi chứng nhận rằng *Thông Báo Phiên Tòa* này là bản sao đúng bản gốc nộp ở tòa.

Ngày: \_\_\_\_\_ Lục Sự, bởi \_\_\_\_\_, Phụ Tá